

EXPEDITIONARY FORCES MESSAGE

José Ángel Arbizu Moral (Josean)

Socio de AFJNET

Durante la segunda guerra mundial, todos los países contendientes tenían especial interés en mantener alta la moral de las tropas en zonas de guerra, para ello era fundamental que existiera una comunicación fluida entre los soldados y sus familias, aunque por supuesto, sometida a censura. Para facilitar las cosas los soldados tenían franquicia para el envío de sus cartas, si bien por una parte las mismas condiciones de la guerra y por otra las grandes distancias de los frentes de batalla dificultaban una comunicación rápida con las familias.

Por ello, los diferentes correos militares idearon sistemas que agilizaran la transmisión de las comunicaciones, por ejemplo el correo militar británico creó el sistema de airgraphs que agilizó de una manera muy notable la rapidez de las comunicaciones, pero siempre dependiendo de la transmisión de algo físico, primero un formulario que se fotografía y se envía hasta una estación de revelado, luego un microfilm que viaja en avión hasta la estación de revelado más cercana al destino y al final una fotografía (airgraph) del mensaje que llega al destinatario; en fin, todo muy rápido, pero que suponía algunas semanas de tiempo.

Aún así, los remitentes pedían algo más rápido, por supuesto existía el telégrafo, que era prácticamente inmediato, pero tenía el inconveniente de que era muy caro para la gente común, lo que le hacía prácticamente inaccesible al gran público.

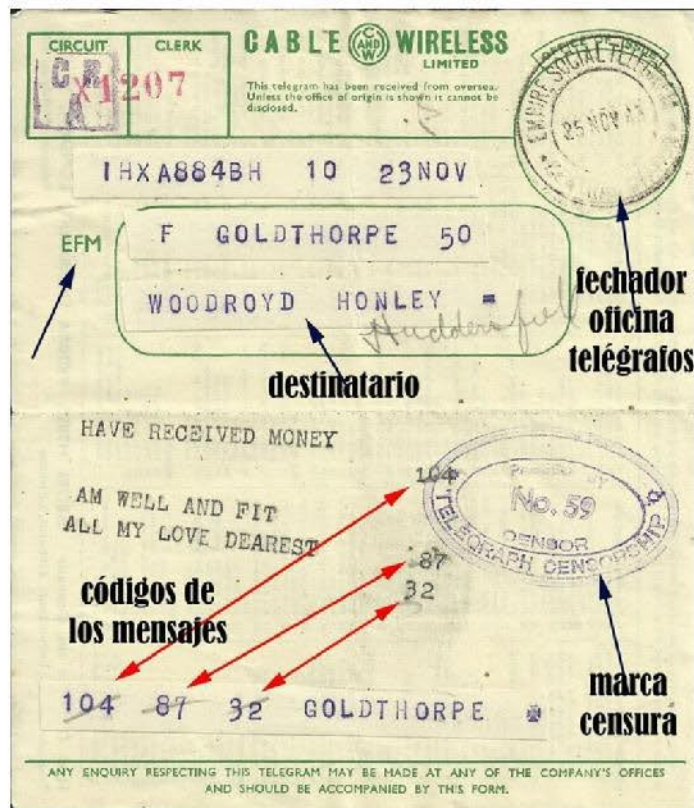
La solución era abaratar el servicio de tal manera que se hiciera accesible para el gran público, pero esto podía generar un problema de tener que telegrafiar miles de mensajes que colapsarían las líneas telegráficas, demorando a su vez telegramas al servicio de la guerra o de la economía que eran vitales para la subsistencia del país.

La solución llegó con la creación del EXPEDITIONARY FORCE MESSAGE, un servicio telegráfico para los soldados y sus familias que comenzó a funcionar a principios de 1940. Se fijó una tarifa muy asequible de 2 chelines y 6 peniques para un mínimo de 12 palabras, y para evitar tener que telegrafiar largas retahílas de mensajes personales se estableció (en base a un estudio de las frases más habituales en este tipo de comunicaciones) un listado de 240 frases predefinidas, cada una de ellas precedida de un número. Así, el que enviaba un mensaje seleccionaba tres frases que se correspondían con tres números, y eran estos números y no las frases lo que se telegrafió. Como es lógico, en la oficina telegráfica receptora se procedía a la inversa, es decir se escribían las frases en el impreso a entregar al destinatario.

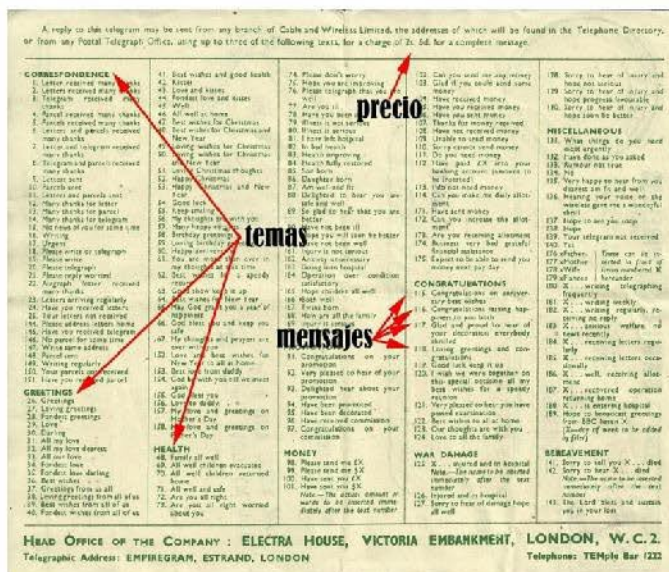
Se cuenta una anécdota de un oficial que pidió a su banco en Londres le remitiera su saldo en la cuenta bancaria, el banco llevó para telegrafiar el mensaje Pounds 135 14s 10d (esto es 135 libras, 14 chelines y 10 peniques), al pasar por la oficina de censura eliminaron las letras con lo que el destinatario recibió el siguiente mensaje VERY HAPPY TO HEAR FROM YOU DEAREST AM FIT AND WELL (135) MANY THANKS FOR TELEGRAM (14) y PARCEL SENT (10). Nos podemos imaginar la cara de sorpresa del oficial que en vez de recibir su saldo recibe un telegrama de su banco diciéndole lo contentos que estaban de saber de él y que le habían enviado un paquete.

Para diferenciarlos del tráfico normal telegráfico, a estos mensajes se les asignó el código telegráfico EFM y por su baja tarifa no tenían prioridad en el tráfico telegráfico sino que se transmitían después del tráfico telegráfico normal y además se remitían por correo en vez de por mensajero. Aún así el éxito fue rotundo para las compañías telegráficas; por ejemplo Cable and Wireless llegó a veces a enviar 20 000 mensajes diarios.

ILUSTRACIONES



TELEGRAMA 1. Parte frontal de un telegrama, se han señalado con flechas la indicación EFM (Expeditionary Force Message), el destinatario, fechador de la oficina de telégrafos, marca de censura y códigos numéricos que se corresponden con las frases a comunicar.



TELEGRAMA 2. Se muestra el dorso donde se recogen las frases susceptibles de ser telegrafiadadas agrupadas por temas para facilitar su búsqueda.

Printed in England.
Apr. 1943 (5,000,000).

CABLE (C AND W) WIRELESS LIMITED

"Via Imperial"

X 201

CLERK

CHIT B

OVERSEA

1 HXA1005/E S/O 12 31 AUG

EFM

GOLDTHORPE 50 WOODROYD

HONLEY HUDDSYORKS = 4 200

MY ADDRESS IS

RAMALLAH POLICE STN RAMALLAH PALESTINE 35

GOLDSTHORPE

4 PARCEL RECEIVED MANY
THANKS
25 FONDEST LOVE DARLING

PASSED BY
No. 28
CENSOR
IN CENSORSHIP

ANY ENQUIRY RESPECTING THIS TELEGRAM SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS FORM AND MAY BE
MADE AT ANY OF THE COMPANY'S OFFICES.

TELEGRAMA 3. Telegrama con dos frases ordinarias y un código 200 utilizado para comunicar nuevas direcciones. En este caso en Ramallah Palestina.

Printed in England.
Apr. 1943 (5,000,000).

CABLE (C AND W) WIRELESS LIMITED

"Via Imperial"

PA 681

CIRCUIT

CLERK

MP

OVERSEA

1 HXA1317/O 12 AUG

EFM

GOLDTHORPE

WOODROYD

50 WOODROHONLEY = 98 FIVE 55

HONLEY HUDDERSFIELD

PLEASE SEND ME FIVE POUNDS

KEEP SMILING

ALL MY LOVE

GOLDTHORPE

PASSED BY
No. 1317
BY CENSOR

ANY ENQUIRY RESPECTING THIS TELEGRAM SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS FORM AND MAY BE
MADE AT ANY OF THE COMPANY'S OFFICES.

TELEGRAMA 4. Telegrama con dos frases ordinarias y otra de código 98 PLEASE SEND ME X & (LIBRAS) cambiando la X por la cantidad solicitada, en este caso 5, y para evitar problemas en la transmisión pone en letra FIVE.

CIRCUIT	CLERK	CABLE & WIRELESS LIMITED	OFFICE OF ISSUE
X1131		THIS TELEGRAM HAS BEEN RECEIVED FROM OVERSEA. Unless the office of origin is shown it cannot be disclosed.	30 MAY 14
IHXA134/D 10 28 MAY			
EFM GOLDTHORPE			
50 WOODROYD HONLEY			
HUDDSYORKS =			
CONGRATULATIONS ON ANNIVERSARY BEST WISHES YOU ARE MORE THAN EVER IN MY THOUGHTS AT THIS TIME DARLING			
115 61 30 GOLDTHORPE			
ANY ENQUIRY RESPECTING THIS TELEGRAM MAY BE MADE AT ANY OF THE COMPANY'S OFFICES AND SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS FORM.			

CIRCUIT	CLERK	CABLE & WIRELESS LIMITED	OFFICE OF ISSUE
FR		THIS TELEGRAM HAS BEEN RECEIVED FROM OVERSEA. Unless the office of origin is shown it cannot be disclosed.	30 MAY 14
IHXA939W HADERA 10 21 DEC			
EFM WARD			
2 OLDFIELD AVENUE			
BISPHAM BLACKPOOL =			
HAPPY ANNIVERSARY DARLING FOND EST LOVE DARLING			
60 30 35 WARD			
ANY ENQUIRY RESPECTING THIS TELEGRAM MAY BE MADE AT ANY OF THE COMPANY'S OFFICES AND SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS FORM.			

TELEGRAMA 5. Un par de telegramas de aniversario de bodas.

CIRCUIT	CLERK	CABLE & WIRELESS LIMITED	OFFICE OF ISSUE
X1674		THIS TELEGRAM HAS BEEN RECEIVED FROM OVERSEA. Unless the office of origin is shown it cannot be disclosed.	30 MAR
IHXA885B 9 30 MAR			
EFM GOLDTHORPE 50 WOODROYD			
HONLEY HUDDS =			
LOVING BIRTHDAY GREETINGS YOU ARE MORE THAN THOUGHTS AT THIS TIME MAY GOD GRANT YOU A YEAR OF HAPPINESS			
59 61 65 THORPE			
ANY ENQUIRY RESPECTING THIS TELEGRAM MAY BE MADE AT ANY OF THE COMPANY'S OFFICES AND SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS FORM.			

CIRCUIT	CLERK	CABLE & WIRELESS LIMITED	OFFICE OF ISSUE
AX		THIS TELEGRAM HAS BEEN RECEIVED FROM OVERSEA. Unless the office of origin is shown it cannot be disclosed.	17 NOV
IHXA257/R JERUSALEM 10 17 VIMP			
= EFM MRS GOLDTHORPE			
50 WOODROYD HONLEY			
YORKSHIRE =			
EXPECT TO BE HOME SOON DONT WRITE FURTHER WILL CONTACT YOU ON ARRIVAL ALL MY LOVE			
357 350 31 NO SIG			
ANY ENQUIRY RESPECTING THIS TELEGRAM MAY BE MADE AT ANY OF THE COMPANY'S OFFICES AND SHOULD BE ACCOMPANIED BY THIS FORM.			

TELEGRAMA 6. Un telegrama de felicitación de cumpleaños y otro indicando el pronto regreso a casa.

6 Cu@rtos de AFINET

Próximo número:

Especial número 10. X Aniversario de AFINET